

Franckesche Stiftungen zu Halle

Elite De Quelques Mots Favoris, Qui Peuvent être du bel usage dans la Langue Française

Tuefferd, Julius Friedrich
à Stougard, MDCCXIII.

VD18 14117487

E

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755)

douleur, Sich dem
Schmerzen gänzlich
ergeben.
succomber sous le poids
de la douleur, Unter
der Last der Schmer-
zen erliegen.
Dragonner, v. act. Mit
Dragonern zwingen.
le drap mortuaire, Das
Leich-Tuch.
draper une chambre de
noir, Ein Zimmer
mit schwarzen Tuch
behängen.
draper un carrosse, Eine
Kutsche schwarz über-
ziehen.
draper quelqu'un, Je-
mand mit harten
Worten straffen.
droguer quelqu'un, Je-
mand Arzney an-
schaffen.
il abien de la droiture,
Er ist ein gerechter
Mann.
appeller quelqu'un en duel,
Jemand heraus for-
dern.
duper, v. act. Betrügen.
coucher sur la dure, Auf
der Erden ligen.

des eaux céphaliques,
Haupt-Wasser.
des eaus ophtalmiques,
Augen-Wasser.
les eaus minerales, Der
Sauerbrunn.
aller aus eaus, In
Sauerbrunn ziehen.
nager en grande eau,
Dem Glücke im
Schooß sitzen.
l'eau lui en vient à la
bouche, Das Maul
wässert ihm darnach.
il a mi de l'eau dans son
vin, Sein Zorn hat
sich gelegt.
les eaus sont basses, Es
ist wenig Gelds vor-
handen.
faire venir l'eau au mou-
lin, Einen Haas in
die Küche jagen.
ébrécher un couteau,
une dent, un verre,
Eine Scharte an dem
Messer machen.
écaler des noix, Nüsse
ausmachen.
l'échançonnerie, Das
Keller-Stüblein.

- une écharde , Ein Spreißlein.
 un échaudé, Ein Mürbs.
 échauder , v. act. Brühen.
 il m'a échaudé la main ,
 Er hat mir die Hand verbrühet.
 échauffer les oreilles à
 quelcun, Jemand erzürnen.
 écheniller un arbre, Ein
 nen Baum abraupen.
 un écheveau de soie, Ein
 Seidenricklein.
 échoüer , v. neut. Zu
 Wasser werden.
 éclabouffer , v. act. Mit
 Wasser bespritzen.
 éclairer, v. act. Sünden.
 une éclanche de mou-
 ton, Ein Hammel-
 Schlegel.
 s'éclipser , Verschwin-
 den.
 il sent l'école , Er ist ein
 Schul = Fuchs.
 écorcher un enfant, Ein
 Kind blutig hauen.
 écornifler , Schmaro-
 hen.
 l'écorniflerie , Die
 Schmarokerey.
- écouier un chien, Einem
 Hund den Schwanz
 abhauen.
 écrémer du lait , Milch
 abnehmen.
 les bras, les pinces de
 l'écrevice, Die Krebs-
 scheeren.
 éculer un soulié , Das
 Quartier an Schuh
 hinunter treten.
 éfeuiller une vigne , Ein
 nen Weinberg ver-
 hauen.
 éfigier un criminel , Ein
 nes Ubelthäters Bild
 an den Galgen schla-
 gen.
 s'éfiler, v. n. Sich aus-
 fassen.
 éfleurer, v. act. Berüh-
 ren.
 égarer, v. act. Verlegen.
 une églantine, Ein Ha-
 genbug.
 enfiler une éguille, Eine
 Nadel einfaden.
 une éguillée de fil , Ein
 Nädling Faden.
 élargir un habit , Ein
 Kleid auslassen.

em-

embélier, v. a. & n. Schö-
ner machen / schöner
werden.

embourser, v. act. Ein-
säckeln.

émier du pain, Brod
Brosamen.

s'emmeubler, Sich mit
Hausrath versehen.

émoucher, v. act. Den
Wucken wehren.

un émouchoir, Ein Mns-
cken-Wehrer.

émoudre un couteau,
Ein Messer schleiffen.

émousser un couteau,
cultri aciem heberare
empiler du bois,
Holz aufeinander le-
gen.

il a cet emploi à vie, Er
behält den Dienst auf
sein Lebenlang.

empoissonner un étang,
Einen Teich mit Fi-
schen besetzen.

empocher, v. act. Ein-
säckeln.

encaver du vin, Wein
in Kellier hinunter
lassen.

encenser, v. a. Fuchs-
schwänzen.

enchanteler du vin, Fäs-
ser auf die Liegerling
legen.

les vivres encherissent,
Die Lebens-Mittel
schlagen auf.

je suis enchifrené, Ich
habe eine starcke
Schauppe.

tomber en enfance, Kin-
disch werden.

un engageant, Ein vor-
der Schlupff.

des engageantes, Wei-
ber-Manchetten.

une engelure, Eine
Winter-Beule.

s'engouer, Vom allzu-
vielen Essen fast ersti-
cken.

le froid engourdit les
mains, Die Kälte
macht die Hände ganz
starr.

mettre des beufs à l'en-
grais, Ochsen auf die
Weide schlagen.

engrosser, v. a. Schwän-
gern.

enjamber un ruisseau,
Über einen Bach
schreiten.

Penjeu & Paujeu , Das
 Spiel: Geld.
 mettre Penjeu , In das
 Spiel setzen.
 enlaidir, v. a. & n. Heß-
 lich machen / heßlich
 werden.
 enlever les taches , Die
 Maafen wegthun.
 s'enrouïr , heiser wer-
 den.
 nous sommes mal en-
 semble , Wir sind
 uneins.
 ensouffrir un tonneau ,
 Einem Faß einbren-
 nen.
 un mot à double enten-
 te , Ein zweydeutig
 Wort.
 enterrer un secret , Ein
 Geheimnuß verschwei-
 gen.
 il faut enterrer cela ,
 Man muß das ver-
 schweigen.
 entonner du vin , Wein
 in das Faß thun.
 ils'entre coupe , Er wi-
 derspricht ihm selb-
 sten.
 il est enseveli dans tou-

tes sortes d'ordures ,
 Er ist in allen Lastern
 ersoffen.
 il est entrepris de tous
 les membres , Er ist
 ganz contract.
 une entrevüe , Eine Un-
 terredung.
 envélioter du foin , Heu
 auffhöcklen.
 une envelope , Ein Com-
 pert.
 des envies de femmes
 grosses , Schwanger
 Weiber Gelüste.
 une envie , Ein Nagel-
 Wurk.
 il est envié de tout le
 monde , Er ist von je-
 derman angefeindet.
 s'épanouïr , Aufgehen.
 user d'épargne , Spar-
 sam hauser.
 une bonne épee , Ein
 guter Soldat.
 épeler les lettres , Buch-
 stabiren.
 épierrer un jardin , Die
 Steine aus einem
 Garten thun.
 epitomer un ouvrage ,
 Eine Sache kurz faß-
 sen. épla-

éplucher une salade, Eis
 nen Salat lesen.
 les épluchures, Der
 Abgang von dem Gar-
 tenwerck.
 éplucher, v. a. Untersu-
 chen.
 époudrer & épousseter,
 v. a. Ausstauben.
 épouiller, v. a. Den
 Kopff säubern.
 un épouvantail, Ein Vo-
 gelscheu.
 un Epoux disgracié, Ein
 unglückseeliger Mann.
 s'épucer, Sich ausslo-
 hen.
 s'équiper, Sich kleiden.
 il s'est équivoqué à des-
 sein, Er hat mit
 Fleiß geirret.
 une érépipèle, Ein Roth-
 lauff.
 prendre son escouffe,
 Seinen Anlauff neh-
 men.
 une esparule, Ein Spat-
 tel.
 essorer du linge, Wäsch
 in der Luft trucknen.
 essoriller, v. a. Die Oh-
 ren abschneiden.

étalonner, v. a. Eichen.
 un étalonneur, Ein Eis-
 cher.
 l'été saint Martin, Der
 Nach- Sommer.
 un éteignoir, Ein Licht-
 Hüttlein.
 le Ciel est fort étoilé,
 Der Himmel hat viel
 Sterne.
 une relation estropiée,
 Eine lahme Erzeh-
 lung.
 étoufer de rire, Sich zu
 frack lachen.
 étrangler une affaire, Ei-
 ne Sache übers Knie
 abbrechen.
 étrécir, v. a. Enger ma-
 chen.
 étrènes subst. f. plur.
 Neuen Jahrs- Ge-
 schenck.
 étrener, v. a. & n. Das
 Neu Jahr geben und
 empfangen.
 une étude, Eine Stu-
 die: Stube.
 s'évader, Durchgehen.
 évaluer, apprécier, v. a.
 Schätzen.